

des Lacs et une loi autorisant la construction d'un pont entre l'île Campobello et l'État du Maine. Vous avez aussi modifié la Loi sur les chemins de fer, la Loi sur les Indiens, le Code criminel, la Loi sur les pénitenciers, la Loi pour le contrôle du lac des Bois, la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur l'aide à la production du charbon dans les provinces Maritimes, la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or, le Tarif des douanes, la Loi sur les douanes, la Loi sur les juges, la Loi sur l'administration financière, la Loi sur le Yukon et la Loi sur les parcs nationaux.

Membres de la Chambre des communes,

Mes Ministres se réjouissent de l'approbation que vous avez accordée à l'installation d'un système de traduction simultanée à la Chambre des communes.

Vos comités ont été plus actifs qu'ils ne l'avaient été depuis nombre d'années et leur concours promet d'ajouter à l'efficacité du Parlement à l'avenir.

Je vous remercie d'avoir pourvu à tous les services publics et paiements essentiels durant l'année financière courante, et, en outre, d'avoir accordé votre approbation à l'égard des paiements effectués en vertu de mandats spéciaux l'année dernière.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je prie la Divine Providence de continuer à bénir, protéger et guider notre nation.

Ainsi s'est terminée la première session de la vingt-quatrième législature.